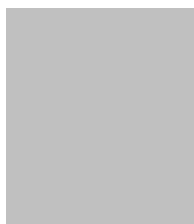


RODICA FRENȚIU

INFORMAȚII PERSONALE



Facultatea de Litere
 Universitatea Babeș-Bolyai
 Str. Horea nr.31
 400202 Cluj-Napoca
 Romania
 ☎ 0264-530390/ 5709
 ✉ rodica.frentiu@ubbcluj.ro

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- 2016- **profesor univ. dr. habil.**, Departamentul de limbi și literaturi asiatice, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca (director Departament)
- 2009-2015 **conferențiar**, Departamentul de Studii Asiatice/ Programul de Limba japoneză, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca (director Departament)
- 2008–2009 **lector**, Departamentul de Studii Asiatice/ Programul de Limba japoneză, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca (director Departament)
- 2001-2007 **lector**, Catedra de lingvistică generală și semiotică, Programul de Limba japoneză, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai
- 1995-2000 **asistent**, Catedra de Limba română, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai
- 1992-1995 **preparator**, Catedra de Limba română, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2016 Atestat de ABILITARE în Filologie, Școala Doctorală de Studii Lingvistice și Literare, Universitatea Babeș-Bolyai
- 2000/2001 DOCTOR în filologie, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
- 1993-1995 ȘCOALA DE ÎNALTE STUDII POSTUNIVERSITARE, profil interdisciplinar filologie-istorie, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
- 1987-1992 FACULTATEA DE LITERE, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca / Licență (Diploma de merit)
- 1981-1985 LICEUL DE MATEMATICĂ-FIZICĂ „GHEORGHE-ȘINCAP”, Baia-Mare / Bacalaureat

Specializări în străinătate:

1992	Universităé Libre de Bruxelles, Belgia
1997-1999	Faculty of Intercultural Studies, Kobe University, Japonia
2003	The Japan Foundation Japanese Language Institute Kansai, Osaka, Japonia
2006-2007	The Japan Foundation, Showa Women's University (<i>visiting researcher</i>), Tokyo, Japonia
2010	The Japan Foundation, Japanese Language Institute Urawa, Tokyo, Japonia
2014-2015	The Hakuho Foundation, Waseda University, Tokyo, Japonia

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)	Limba română
ALTE LIMBI STRĂINE CUNOSCUTE	Limba japoneză, limba franceză, limba engleză

Competențe organizaționale/managieriale	2008- director , Departamentul de limbi și literaturi asiatice
	2008- director , Centrul de studii japoneze <i>Sembazuru</i> (1000 de cocori)

<https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru>

<https://lett.ubbcluj.ro/unitati-de-cercetare-acreditate-la-nivelul-facultatii-de-litere/>

Alte competențe	Caligrafie japoneză
-----------------	---------------------

INFORMATII SUPLIMENTARE

Publicații (selectiv):

- *Limbajul poetic – act creator și actualitate culturală. Modelul cultural japonez*, ediția a III-a, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2025
- *Unsprezece vederi de aproape asupra imaginarului japonez, Prefață de Florina Ilis*, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2024.
- *Yasunari Kawabata. Visările lumii plutitoare, Prefață de Florina Ilis*, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2023.
- *Hitori sumo o toru: 301 expresii idiomatice japoneze*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2018.
- *Clar-obscur, vag și ambiguitate. Avataruri ale literaturii japoneze moderne și contemporane*, Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință, 2010.
- *Haruki Murakami. Jocul metaforic al lumilor alternative*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2007
- *Speriat din vis de vântul hoinar... Studii de semiotică a culturii și poetice japoneză*, Cluj-Napoca: Editura Casa Cărții de Știință, 2004.
- *Dosoftei, Viața și petrecerea svinților, Iași, 1682-1686*, Text îngrijit, notă asupra ediției și glosar, Cluj Napoca: Editura Echinoux, 2002.
- *Viețile sfinților. Marginalii la un text hagiografic: Dosoftei, „Viața și petrecerea svinților”, Iași, 1682-1686*, Prefață de Prof. Univ. Dr. Mircea Borcilă, Bistrița: Editura Mesagerul, 2000.
- *Poveaste la 40 de mucenici, Bălgrad, 1689*, Studiu filologic, studiu lingvistic, ediție de text și indice de cuvinte, Bistrița: Editura Mesagerul, 2000.

Volume cu caracter artistic:

- *Haiku și caligrame*, Cluj-Napoca: Editura Echinoux, 2000 (în colaborare cu Florina Ilis care semnează poemele *haiku*).

- *Imagini-cuvinte în mișcare. Caligrafia japoneză*, Cuvânt înainte de Florina Ilis, Cluj-Napoca: Editura Echinoc, 2004.
- *Caligrafia japoneză. Metamorfozele liniei*, Cuvânt înainte de dr. Livia Drăgoi, Prefață de dr. Nina Stănculescu, Cluj-Napoca: Editura Diotima, 2006.
- *Lección de caligrafie japoneză*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2008.
- *Une leçon de calligraphie japonaise/ A Lesson in Japanese Calligraphy*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2010.
- *Japanese calligraphy: the path between eye and spirit*, Sarrebruck: Editions Universitaires Européennes, 2011.
- *Caligrafia japoneză: meditații din vârful pensulei*, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2012.
- *Caligrafia japoneză în memoria clipei*, Cuvânt înainte de Florina Ilis, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2021.
- *Japanese Calligraphy as a Way to Make the Invisible Visible*, Translated from Romanian by Ciliana Tudorica, Foreword by Florina Ilis. Newcastle upon Tyne/ UK: Cambridge Scholars Publishing, 2023.

Traduceri din limba japoneză:

- Mori Ōgai, *Tânărul*, Cluj-Napoca: Editura Eikon/ Școala Ardeleană, 2015.
- Nagai Kafū, *O poveste neobișnuită la răsărit de fluviu*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2011.
- Mori Ōgai, *Dansatoarea*, traducere din limba japoneză și note, București: Editura Humanitas, 2009.
- Mori Ōgai, *Gâsca sălbatică*, traducere din limba japoneză și note, București: Editura Humanitas, 2008.

Expoziții de caligrafie japoneză:

- 2002 *International Forum. Asian Film and Multi-Cultural Art Exhibition*, Hyogo Prefectural Museum of Art, Kobe, Japonia. (expoziție colectivă)
- 2003 Japanese Language Institute, Kansai, Osaka, Japonia. (expoziție colectivă)
- 2007 *Kaze monogatari*, The Japan Foundation, Tokyo, Japonia. (expoziție personală)
- 2010 *Jikū*, The Japan Foundation Japanese Language Institute, Urawa, Tokyo, Japonia. (expoziție personală)
- 2015 *Shunkan kioku*, Embassy of Romania to Japan, Tokyo. 27.01-2.02.2015. (expoziție personală)
- 2015 1st International Japanese Calligraphy Exhibition, Yasuda Women's University, Hiroshima, Japonia. (expoziție colectivă)
- 2016 *Connect the World. International Japanese Calligraphy Exhibition. Global Shodo @ Yasuda*, Hiroshima, Japonia. (expoziție colectivă)

- * 2004 *Imagini-cuvinte în mișcare. Caligrafia japoneză*, Muzeul Național de Artă, Cluj-Napoca. (expoziție personală)
- * 2006 *Caligrafia japoneză. Metamorfozele liniei*, Muzeul de Artă Cluj-Napoca. (expoziție personală)
- * 2006 *Caligrafia japoneză. Metamorfozele liniei*, Muzeul Literaturii Române, București. (expoziție personală)
- * 2006 *Caligrafia japoneză. Metamorfozele liniei*, Galeria FanArt, București. (www.fanart.ro)
- * 2008 *Închipuirile vântului*, Muzeul de Artă Cluj-Napoca. (expoziție personală)
- * 2008 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Muzeul de Artă Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2008 *Zilele culturii nipone la Cluj-Napoca*, Muzeul de Artă Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2009 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Casa Artelor, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2010 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Casa Artelor, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2011 *Noapte la lumina zilei*, Casa Radio, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2011 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Polul Cultural, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2012 *Japan Play Transylvania*, Bastionul Croitorilor, Cluj-Napoca.
- 2012 *Meditațiile pensulei*, Muzeul Național al Țăranului Român, București.
- 2013 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Galeria Scriptorium, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2014 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Galeria Scriptorium, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2014 *Festivalul National de Literatura FestLit2014 / Salonul de toamna al scriitorilor*, Uniunea

- Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
- 2015 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Galeria Steaua, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
 - 2015 *Luna în apă*, Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj-Napoca.
 - 2016 *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Galeria Steaua, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă)
 - 2018 *Amintirile pensulei, la 100 de cireși japonezi pentru municipiul Cluj-Napoca din partea orașului Matsuyama (Japonia), în Anul Centenarului Marii Uniri*, Casino, Centru de cultură urbană din Parcul Central „Simion Bărnuțiu”.
 - 2020 *ExpoCaligrafia - Scrisul de mână, o artă*, Muzeul de Artă Cluj-Napoca.
 - 2021 *Salonul de primăvară al scriitorilor-plasticieni*, în cadrul Festivalului Lucian Blaga (www.uniuneascriitorilor-filialacluj.ro)
 - 2022 *Salonul de primăvară al scriitorilor-plasticieni*, expoziție dedicată Zilei internaționale a poeziei, martie 2022. www.uniuneascriitorilor-filialacluj.ro
 - 2022 *Salonul de mai al scriitorilor*. Pictură.Grafică, Galeriile de artă Steaua.
 - 2025 *Caligrafia japoneză în memoria clipei*, Expoziție personală de calligrafie japoneză, Muzeul Național al Țăranului Român, București.
- Reportaj AGERPRES: [Expoziție de calligrafie japoneză, la MTR](https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_mai2025_1.php)
https://lett.ubbcluj.ro/sembazuru/even_mai2025_1.php

Premii:

- *Premiul PN-II- RU-PREC ISI, CNCSIS* (2010).
- *Premiul PN-II- RU-PREC ISI, CNCSIS* (2010).
- *Premiul Anul editorial 2010 pentru promovarea conexiunii dintre culturi și civilizații*, Biblioteca județeană „Octavian Goga”, Cluj. (2011)
- *Premiul Profesorul anului, Universitas Napocensis Babeș-Bolyai*. (2011)
- *Premiul pentru cercetare științifică*, Universitatea Babeș-Bolyai. (2014)
- *Gold Prize (Premiul de Aur)*, 1st International Japanese Calligraphy Exhibition, Yasuda Women’s University, Hiroshima, Japonia. (2016)
- *Premiul Teodor Bocșa. Cartea anului. Traduceri*, Uniunea Scriitorilor din România Filiala Cluj. (2016)
- *Platinum Prize (Premiul de Platină)*, la *Connect the World. International Japanese Calligraphy Exhibition. Global Shodo @ Yasuda*, Hiroshima, Japonia. (2017)
- *Profesorul lunii decembrie* (Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai). (2018)
- *Premiile de excelență ale Universității Babeș-Bolyai: Premiul Anual pentru Servicii Inovative și Culturale către Societate*. (2020)
- *Premiul pentru excelență în activitatea didactică* în anul 2021, Facultatea de Litere/UBB.
- *Premiul pentru excelență în cercetarea științifică*, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai. (2023)
- *Premiu de excelență*. Ambasada Japoniei în România. (2025)